ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 24 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Rebeldenan di Damasco a coge poder

GOLPE DI ESTADO NA SIRIA

BEIRUT -- UPI -- Elementonan extremista cu ta pertenece na partido di gobierno di Baathista, a derroca awe e president Amin Hafez den un golpe di estado cu no tabata sangriente.

Radio di Damasco a anuncia cu Hafez y e prome ministro Salah Bitar, tabata deteni y cu lo nan ser someti na huicio dilanti un tribunal militar.

Fuentenan digno di confianza ta sigura na e ciudad ei cu e lider dje movimiento aki ta e general di division Samah Jedid, dirigente dje fraccion derechista dje partido Baathista, quende tabata obheto di e purgacion na December ultimo.

Sinembargo radio di Damasco no a revela e autor dje golpe di estado. Solamente el a divulga den un principio cu coronel Ahmed Sweidani a ser promove como general Hafez Asad, miembro di comando nacional Baathista, awor ministro di defensa.

Mas despues el a duna di conoce cu a suspende vihencia dje constitucion, provisional y cu el a disolve na consejo revolucionario, organismo maximo di regimen di Hafez.

Nan ta considera cu e dos hombernan aqui ta forma parti dje grupo cu ta simpatiza cu Jedid.

Den capital di Siria a ser implanta e toque de queda y tur comunicacionnan telefonica cu exterior a queda interrumpi. E frontera a queda cerra en medio di un clima di tension , cu por afecta e situacion limitrofe entre Siria y Israel, segun algun observador ta opina.

Durante ultimo dos simannan choquenan militar a ser registra na diferente puntonan dje frontera entre ambos pais.

Huntu cu Hafez y Bitar a ser tambe arresta Michel Aflak, un dje fundadornan dje partido di gobierno (cu ta di caracter socialista); e ministro di defensa general Mohammed Omran, doctor Mounif Razzaz, secretario general di comando internacional dje partido; Mansour Attrich, president di conseho nacional (legislatura) y Shibili Aisami, secretario general adjunto di jefatura internacional.

Na December ultimo, e comando o jefatura internacional a tuma control dje asuntunan di partido den enter e nacion.

E gobierno nobo, segun varios observadornan ta opina, lo trata di estrecha cooperacion cu e bloque di paisnan comunista, a haci cu nan a cerra tur aeropuertonan y portanan di Syria, "hasta nueva orden".

Sin confirmacion a ser bisa cu Irak a mobiliza su trupanan den direccion di frontera oriental cu Syria. E relacionnan entre e dos nacionnan aqui a experimenta periodonan di tension durante ultimo anjanan, pero Hafez ta trata na remedia e situacion.

E presidente derroca tambe tabata pensa na mehora su relacionnan cu republica Arabe Uni, na cual Jedid y su siguidornan a opone. Jedid y hopi lider mas di su tendencia a ser retira di nan poder ya ta tres luna tempu cu e partido a experimenta un reorganizacion total.

For di e tempu ei e no a aparece mas na publico.

Siria a celebra ayera " El Dia de la Unidad" pa di prome bez desde su ruptura di 1961 cu Republica Arabe Unida, cu cual e tabata na kestion.

E celebracion aki a ser proclama pa Hafez aparentemente pa pone na saber su politica nobo di trata na mehora e relacionnan cu president di RAU, Gamal Abdel Nasser.

E observadornan ta opina cu talvez esaqui ta provoca e golpe militar qu ta contra Nasser.

E golpe aqui, aunke cu el a ser atribui na nomber di partido Baathista, aparentemente a desbarata e movimiento socialista Panarabe. Esaki a ser comproba pa arresto di fundadornan dje partido, Bitar y Aflak, y tambe arresto dje secretario general internacional dje partido y su principal colaboradornan. Asina e asuntu a tuma lugar pa disolucion dje organizacion dje partido na Siria, cu ta sede di Baathista.

Radio Damasco a bisa cu e dirigentenan arresta tabata criminalnan cu a burla principionan dje partido.

No tabatin ningun sorto di indicacion si e Baathista di e demas paisnan arabe, principalmente Libano, Jordania e Irak a apoya e golpe. E partido ta oficialmente prohibi den tur e paisnan arabe cu excepcion di Siria, pero e ta actua clandestinamente. Tur regimen Baathista na Siria tin mester di apoyo dje unidadnan dje partido di otro lugarnan pa nan por proclama cu nan ta conta cu apoyo panarabe.

Radio Damasco a divulga cu dirigentenan dje golpe ta propone na mantene poder na e lugar aki te ora cu congreso nacional di partido Baathista eligi un comandante nobo permanente.

Nan a adopta medidanan pa alivia situacion economica dje pais y nan ta exigi cu esnan cu a causa danjon e revolucion duna cuenta di nan actonan.

Radio di Bagdad a bisa cu hefenan militar na norte di Siria, destaca den ciudadnan di Alepo y Hama, a declara nan contra e golpe di estado cu a realisa pa ehercito na Damasco.

Empleadonan di Lago a duna fl. 74,78 pa casamento Beatrix y Claus

SAN NICOLAS - Diabierna ultimo e coleccion di placa pa e regalo pa casamento real di princesa Beatrix y e Aleman Claus von Amsberg a termina na Lago. Ariba varios puntonan den e compania aki cahanan di collect a worde instala pa duna e empleadonan di Lago e oportunidad pa duna loke nan tabata desea pa e regalo di casamento real cual lo ta na luna di maart venidero na Hulanda.

Di e mas o menos dos mil cinco cien empleadonan cu tin ta traha na Lago a worde colecta e suma di Fl. 74,78 pa e regalo di casamento. E suma aki lo worde aumenta mas tanto pa e compania Manera conoci Princesa Beatrix y su futuro esposa a duna di conoce cu nan ta desea pa e suma cu worde collecta na Surnam y Antillas worde usa na e lugarnan menciona pa muchanan fysicamente mancaron.

Encuanto di e coleccion cu ta worde haci na e banconan no ta conoci ainda kiko e resultado ta. Pero parse cu e interes pa duna algo pa e regalo di casamento di e pareha real ta laga masha hopi di desea. E motibo, wel esey nos no sabi.

Entre tanto noticianan for di Hulanda ta mustra cu hopi prominentenan di e pais lo no asisti na e casamento real apesar cu nan a worde invita pa esaki, debi cu pa cierto principionan personal nan no ta di acuerdo cu esaki of en todo caso nan no ta simpatisa e casamento di su Alteza Princesa Beatrix cu e Aleman Claus von Amsberg, kende a sirbi den ehercito Aleman cu a causa hopi destruccion den segunda guerra mundial.

Hobennan arubano pa "De Cirkel"

ORANJESTAD - Dia promer di maart venidero un grupo di hobennan Arubiano lo sali pa Hulanda pa bai traha na e firma "De Cirkel N.V.". En total nuebe hoben di nos isla lo sali pa e terra friu pa bai traha y busca un educacion tecnico mas avanza.

Esakinan ta:
Fernando Charles Baly, Virgilio Croes, Reginaldo Everon, Victor Alfredo Flanders, Mario Geerman, Daniel Cosme Pablo, Humbert Max Stolz y Rosario Rasmijn. Segun ta worde spera pronto mas hobennan Arubiano lo laga nan terra natal pa bai traha na exterior bao contract cu firmanan Hulandes.

STAT'JTONAN DI ORGANISACION BANKERO ARUBANO A SER APROBA

ORANJESTAD - Segun decision di gobierno central pa dia nuebe di februari ultimo e statuutnan di "Organisacion di bankeronan na Aruba", cual a worde funda dia 12 di juli 1965 a worde aproba oficialmente.

E organisacion tin como proposito pa desaroya y progresa e interesnan di e banconan comercial na Aruba. Na momento di aprobacion di directiva di e organisacion tabata consisti di presidente H.J. Jacobs, vice presidente M.J.M. Haufke y thesaurier H.L. Marchant.

Tambe dia nuebe di februari ultimo a worde aproba pa e mes un instancia e statutonan di Kiwanis Club Aruba.

LOKE A SOBRA DI CARNAVAL '66



















SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 28

PRESENTA TRES BIAHA PA-SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Tempu liber pa cumpli cu religion y diversion.

1614v/N. 1638v. E patron ta obliga, sin descuento di e sueldo, na duna e obreronan cu ta biba serca dje oportunidad pa cumpli cu nan obligacionnan religioso, ademas pa goza di recreacion, den tur dos caso na e manera den combenio of, pa falta di esey, stipula pa e costumber local.

EXPLICACION
E articulo aki ta pone e obligacion riba e patron, pa e duna e obrero cu ta biba serca dje, e oportunidad pa e cumpli cu su religion, manera costumber local ta exigi of manera cu su religion ta exigi di dje. Ademas pa duna e obrero oportunidad pa e goza di recreacion.

Diadomingo of dia di fiesta no ta traha. Ensenjanza di menornan.

1614 w/1638 w E patron ta obliga na regla e trabao di tal manera, cu e obrero no tin mester di traha riba diadomingo y dianan, cu sigun ordenanza en cuanto di e trabao combini, ta worde compara como diadomingo, sacando asina leeuw cu alcontrario a worde combeni of for di e naturaleza di e trabao esaki ta sali.

EXPLICACION
E dianan di descanso, durante cual ta prohibi pa traha of pa laga hasi trabao ta:
a. Diadomingo, cu e comprendementu, cu e Director di e Departamento di Asuntonan Social & Economico na Corsow y na e otro Islanan Gezaghebber, por stipula cu personanan cu nan religion ta exigi cu nan mester descansa (warda) riba un otro dia cu Diadomingo cu e dia ey lo cinta como Diadomingo;
b. E dianan cu ta conta igual cu Diadomingo, esta Aña Nobo, Bierne Santos, Di dos dia di Pascu Grandi; Ascencion di Jesus, Di dos dia di Pentecoste, E dia cu La Reina haci aña, Dia prome di Mei, Dia 15 di December , Pascu di Nacementu, y di dos dia di Pascu.
c. Diasabra despues di un or, of alemenos un biaha pa siman riba un otro dia despues di un or.
Un obrero cu tin di traha seis ora of mas cu seis ora, tin derecho, despues cu el a traha maximo cincu ora, riba un descanso sin interrupcion, di por lo menos mei ora, durante cual ta prohibi pa e traha of pa lage traha.
Descanso di menos cu un cuarto di ora, ta worde considera di ta ora di trabao. Pues esey no ta conta como descanso.
Tin categoria di empresa, pa cual despensacion por worde duna, pa nan por traha riba Diadomingo of riba Dianan cu ta worde compara como Diadomingo. Den e caso aki e dianan di descanso lo worde mantene mas tantu cu ta posibel of nan por worde cambia pa otro dianan di descanso.
Ta prohibi pa laga muchanan cu no a cumpli 14 aña, traha, sea pa sueldo of pornada (sin sueldo) sacando ora nan ta traha pa nan famia, esta trabao di nan famia, of pa e personanan caminda nan ta biba, na school, lugarnan caminda nan ta worde educa, basta cu e trabaonan ey tin un caracter educativo y nan ta intencion na prome lugar, pa gana placa.
No ta worde considera como trabao, ora cu un mucha a cumpli 12 aña y cu a caba seis klas di school, ta traha, basta cu e trabao ey ta necesario pa e sinja un ofishi of si door di e naturalesa di e trabao ey, e sa worde hasi pa mucha. Por ehemplo, recohe bala di tennis, carga tas di golf, parti corant. Tampoco no ta worde considera como trabao, e loke un mucha tin di hasi, basta cu e trabao ey no ta mucho exigencia fisico of psigico riba dje, y si e trabao no ta un trabao muchu peligroso tampoco.
Ta prohibi pa laga un muher, y un mucha traha anochi, si e mucha a cumpli 14 aña, pero e no a cumpli 18 aña ainda. E mucha no por traha ni pa sueldo, ni sin sueldo, despues di 7 or di anochi, y prome cu 7 or di mainta, y e muher no por traha tampoco, ni pa sueldo ni sin sueldo, despues di 8 or di anochi y prome cu 7 or di mainta.
Pa muhernan, e donjo di un empresa por hanja dispensacion pa nan traha te 10 or di anochi, pero cuminsa 9 or di mainta.
E muhernan cu mi ta referi aki, ta muher riba 18 aña y ora mi a referi na mucha, mi kier a men mucha homber of muher.

UN CANTIDAD RECORD A SLAAG NA CURSUS SUCCES

ORANJESTAD - For di e inspector di ensenjanza na Antillas e informacion a ser ricibi, cu no menos cu 75 candidata di "Cursus Succes" na Oranjestad, a slaag pa nan examen di type.
E cantidad aki ta un record pa Cursus Succes.
E siguiente personanan a slaag: Joseph Oduber, Brenda Roos, Minguel Martinus, Maritza Reyes, Evan Kelkboom, Angeline van Aurich, Cristina Martin, Maria Ruiz, Lydia Vilt, Bertha Erasmus, Ricardo Estrada, Helena Maduro, Willy Mac Janet, Frenklin Leslie, Carmen Jarzagaray, Huber Semeleer, Karels Willems Berg, Linda Richardson, Sonia Martes, N.R. Lovisa, Daphne Ellis, Erna Fujo. Rubia Maduro, Yvonne Plak, Flossy Puiz, Eugene Carty, Joan Martiz, Elfrida Pengel, Joseph Wolff, Nida Araque, Andrea Maduro, Maria Monica Arends, Raquel Wolter, Ambrosio Paesch, Margarita Cruz, Marlene Pablo, Lourdes Sanchez Egbert Frigerio, Cecilia Maduro, Francis Roos, Cornelia van Wilgenburg, Altagracia Erasmus, Eileen Dupersoy, Marvel Nicolaas, Cynthia Richardson, Merida Quant, Maxima Ras, Anita Bryson, Owin Robinson, Helene Haarde, Sigfrid Torres, Norma de Cuba, Juana Sintjago, Mirna Winklaar, Judith Ho Sing Loy, Junior Marshall, Barbara Johnson, Vilma Dania, Mildred Maduro, Swinda Peterson, Alberto Bryson, Sara van Bree, Lydia Dubero, Elias Kock, S.L. Bislick, Bernardo Croes, Margarita Croeze, Gloria Angela, Janet Escalona y Edy Banada.
Diez candidato a pasa examen di steno. E resultado di e examennan di steno, te ainda no a worde ricibi pa Cursus Succes.

KENDE TA E MUCHA MUHER?

ORANJESTAD - Despues di a publica un noticia tocante di un mucha muher Arubiana kende a bai perdi den e bario Kattendrecht na Rotterdam, e barrio di muhernan di bida, varios persona a yama y puntra si nos por bisanan kende e mucha muher ta.
Esaki ta di comprende ta algo cu nos no por haci. Moral no ta permiti tal asunto. Pesei nos ta pidi esnan cu por tin intencion di yama ainda tocante e asunto aki en coneccion cu e nomber pa no perde nan tempo.

CACHO A PAGA MORTO CU MORTO

SANTA CRUZ - Un dama na Santa Cruz a informa polis, cu un cacho a morde algun di su carnenan, diamars ultimo. E dama ademas a informa cu siman pasa e mesun cacho ey cu ta camna los ariba caya, a mata algun otro di su carnenan cu su dientenan. Polis e ora ey, a dicidi na liquida e cacho cu un bala di skopet.

HOMBER A BEBE PINE-OIL

SAN NICOLAS - Diamars ultimo un homber mester a worde hospitaliza pa motibo cu el a bebe pine-oil. Den un club na San Nicolas, el a hanja un botter, yena na mitar cu pine-oil, y a bebe e liquido aki. Polis a hanja e botter bashi den toilet di e club. E homber a ser transporta pa hospital. Su situacion, sinembargo, no ta serio.

TORNEO DI JONG ARUBA TA CUMINSA DIA 27

(Di Nos Redactor Deportivo)
Anualmente directiva di Jong Aruba ta organisa un torneo eliminatorio di futbol cual ta worde hunga por completo den Sport-Centrum na Noord. Un total di diesdos oncena lo tuma parti na e torneo di e anja aki cu lo cuminza ariba diadomingo dia 27 di februari pa 4'or di atardi.
E partido inaugural lo ta entre e oncenanan senior di Tropicaal y SCA. Ademas di e dos teamnan aki ta participa e siguiente seis teamnan di senior: Bubali, La Fama, Atlantico Deportivo, Sport-Boys, Mariniers y Jong Aruba Jrs.
Lo tin tambe un torneo pa junior pa cual a ser invita juniornan di Tropicaal, La Fama y Bubali y naturalmente di Jong Aruba mes cu a bira campeon 1965.
Pa e torneo ta valida e mes reglamentonan di inscripcion cerca AVB den loke ta concerni hungadornan. Hungadornan di juniornan no mester tin 18 anja di edad cumpli dia 1 di januari 1966 pa por tuma parti.
Pa cada un di e dos finalistanan tanto di Senior como di Junior lo tin un trofeo.

PPA TA MAS FUERTE CU NUNCA NA ARUBA

Segun ultimo noticia den Pueblo di Aruba e dianan aki tin masha hopi movecion riba terreno politico.

Partidonan ta busca afiliacion y rumor ta fuerte cu U.N.A., A.V.P. y P.I.A. ta pensa pa mara hunto den eleccion cu ta bini. Diferente di e personanan oportunista, tirador di piedra sconde man, ta pariba pabao.

Ta bisa cu Doctoor Da Costa Gomez a yega Aruba , invita door di e lider di A.V.P (cu su mes a fracasá) pa bin duna un man y duna conseho na A.V.P., ta con ta mihor manera pa laza U.N.A. y P.I.A., ya Doctoor por gobernâ Aruba cu mas trankilidad, loke tabata imposibel cu P.P.A.

Nos por a mira con A.V.P. a para plama na filigrana durante ultimo 3 aña. E señores Britten, Tromp y Flemming a distancia nan mes y probablemente ainda lo bini cu nan propio Partido. Señor Max Croes (na ultimo momento) a distancia tambe, pero quedando den armonia y cooperacion cu A.V.P. . Pesey ta visto cu Sr. Croes ta ainda bao di influencia di A.V.P.

P.P.A. ta siguiendo tur e bueltanan aki cu hopi atencion, pero ta convencí cu pueblo di Aruba ta alerta. Ta bon cu e politiconan aki den e diferente partidanan bieuw (U.N.A. y A.V.P.) tambe esnan nobo (P.I.A. y P.R.S.A.) comprende cu despues cu tanto tempo pueblo no a tende nada di nan lo ta hopi dificil pa guli nan pilchi cu ta ser presenta na pueblo na ultimo momento.

Finalmente nos mester bisa cu e "sabínan" di A.V.P. cu U.N.A. no ta sinja nunca. Doctor su paladinnan a guia nan den e "coup" cu a fracasa na October 1964. Di e dos sabinan uno (de Los Santos) a tumba pa Holanda y e otro nos por lesa den tenidanan di Eilandsraad di Corsow con Sr. Rozendal (lider di fraccion di Partido Democratico) na Corsow ta expone e presionnan cu Sr. Spit ta pone riba Doctoor.

Pa bienestar di Aruba larga Doctoor keda na unda e ta. Y pa traha pa progreso di Aruba tin solamente un Partido cu Pueblo por confia y esaki ta Partido PATRIOTICO ARUBANO.

DISCUSION WILSON-KOSYGIN NO A RESULTA NADA

MOSCU -- UPI -- Prome ministro Alexei Kosygin a preveni awe cu guerra di Vietnam por extende den sudeste di Asia y a insisti den e posicion fuerte di Kremlin, esta cu norteamericanonan tin di bandona Vietnam.

E gobernante sovietico a pone su posicion den combersacionnan formal e informal cu e tabatin durante un total di cincu ora cu e prome ministro britanico Harold Wilson.

Fuentenan competente a manifesta cu e den e contactonan el no tabatin ningun progreso particular den solucion dje demas kestionnan major entre oriente y occidente, com lo ta e desarme y seguridad europeo.

Den transcurso di un almuerzo, Kosygin a declara cu e base pa e areglo di guerra di Vietnam ta e cuater puntonan anuncia pa e gobierno norvietnames. incluso retiro di forzanan militar di Estados Unidos, terminacion permanente dje bombardeonan riba Vietnam del Norte y negociacionnan entre Vietnam del Norte y del Sur.

Kosygin a adverti cu e guerra di Vietnam ta constitui un peligro di propagacion dje accion militar den Asia Sudoriental.

E dos prome ministronan a conveni di no perde tempu pa trata na salba esnan cu lo queda mas victima dje guerra aki cu ta e Vietnamesnan mes.

Sinembargo observadornan politico ta mira masha poco probabilidad y bon bisa nan no ta mira hasta ningun probabilidad cu Wilson por realiza algun progreso cu por yega na un areglo dje conflicto di Vietnam y dje manera el probablemente e bishita aki respecto e crisis na Vietnam en kestion lo resulta mescos cu e anterior bishitanan di estadistanan stranjero, cualnan tambe a resulta infructuosa.

Di su parti, Wilson a duna di conoce cu di su parti Gran Bretaña tin un posicion mes firme respecto Vietnam.

Durante e almuerzo di referencia e gobernante britanico a expresa:

"Nos tin nos lealtadnan y nos aliadonan y boso tin tambe di boso, de la manera cu nos tin di haci un esfuerzo especial pa logra un cooperacion".

E dos gobernantenan a reuni dos ora largu huntu den despacho di Kosygin, pero no cunan por a logra ningun progreso, segun fuentenan competente, cu a manifesta cu tabata reina un berdadera cordialidad entre e dos politiconan aki, pero nada mas.

Apesar dje intrasigencia sovietica, Wilson a lanza un exhortacion di guerra di Vietnam y el a menciona eco dje yamamento di e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson pa realiza un conferencia cu lo ser convoca sin precondicionnan. El a bisa en efecto: "Nos ta pidi boso di combersa cu nos y trata tambe pa cu e interesadonan por sinta na mesa huntu cu nos ora cu tin tempu ainda y sin previa condicionnan.

DE GAULLE Y POLITICA NORTEAMERICANA

PARIS--UPI--Ayera Charles de Gaulle a condena politica norteamericana na Vietnam i a adverti cu Estados Unidos tin di retire di Francia pa 1969 , si e no permiti cu e basenan militar cu e tin na territorio frances ser ponf bao di comando frances.

De Gaulle a pidi ademas di e-sei, reinstalacion dje conferencia di Ginebra di 1954 como e unico medio pa pone fin na e guerra di Vietnam, alavez el a reconoce cu e respectivanan di paz den e direccion el por lo momento no ta e alentadornan.

E hefe di ehercito frances a haci un numero di declaracionnan den conferencia di prensa cu a tuma lugar den e palacio Eliseo.

Den e conferencia aki De Gaulle a declara publicamente algu cu te ainda tabata simplemente sugerf pero cu nunca a ser expresá den forma terminante : esta cu Estados Unidos tin di pone nan base e instalacionnan na Francia bao di mando di oficialidad frances expirando e convenio dje organizacion dje Tratado di Atlantico del Norte (OTAN).

Tambe el a bisa cu lo e sigui retira progresivamente su forzanan frances cu ta militá den OTAN, te dia 4 di april di 1969 e fecha den cual lo expira e convenio dje alianza defensiva di Atlantico.



NEW YORK--E barbudo Ron Ramsey ta paplando cu periodistanan aki pafor di e edificio di Nacionnan Uni. Ramsey a bisa cu lo e sigi tene su speechnan anti-guerra cu ta tumando lugar na Vietnam del Norte. Radiophoto UPI.

SEMINARIO DI INTEGRACION HURIDICA DI OEA INAUGURA

SAN SALVADOR -- UPI -- E president Julio A. Rivera a inaugura dialuna nochi e prome seminario di integracion juridica centroamericana den sede dje organizacion di Estados Unidos centroamericano (ODECA).

Den e acto aki a haci tambe uso di palabra dr. Albino Roman y Vega, secretario general di ODECA y dr. Jose A. Mora, secretario general di organizacion di estadonan mericano (OEA) quende a bini ademas pa suscribi un acuerdo di colaboracion entre ambos organizacionnan.

Awe Mora lo firma e pacto cu lo permiti na OEA colabora cu ODECA den un programa comun di conformidad, cu e espiritu di Punta del Este y di alianza pa e progreso, asina el a bisa.

El a agrega cu OEA ta emprende e colaboracion aki cu berdadera complacencia pa intensifica e cooperacion entre ambos institucion den tur nan reglamentonan, especialmente den e propositonan consagra, den e campo di colaboracion tecnica y financiera na e programa di integracion.

Dje manera el lo nos inicia un etapa nobo como demonstracion cu ya ta birando hecho reformanan dje sistema interamericano cu recientemente a ser recomenda.

Mora a bisa cu e necesidad di adapta e legislacion dje paisnan latinoamericano na cambionan di structura economico social ya ta previsto explicitamente den e carta di Punta del Este, na unda. a queda estableci e Alianza pa Progreso. Den e caso especial dje proceso di integracion, e necesidad di adaptacion ta mas evidente.

El a reconoce cu e diversidad legislativa actual por yega na stroba seriamente e proceso di integracion aqui, asina secretario general di OEA a bisa.

No ta existi duda cu cada dia ta bira mas necesario e integracion dje ordenamiento juridico den e mes sistema cu nos a intenta na integra e economía".

Rivera a califica e seminario como e prome paso decisivo den e proceso di nos unificacion juridica. Ta indudable cu jurisconsultonan centroamericano cu ta participa den e evento cientifico aqui lo desenvolvi na altura di nan responsabilidadnan - grandi y cu nan lo haci esfuerzo pa trece solucionnan institucional cu tin di trese normalizacion den aspiracionnan di nan pueblonan, loke lo duna nan e satisfaccion di a contribui na e proceso renovador di parti dje continente americano ei.

Di su parti e secretario general di ODECA, Roman y Vega a expresa su confianza cu resultadonan dje seminario juridico lo ser valioso pa e programa general dje integracion economica centroamericana.



NEW YORK--Comisario nobo di polis Howard Leary ta drentando su oficina, cuminsando su prome dia di labor. Leary a ser nombrá pa reemplaza Vincent Broderick. Radiophoto UPI.

CARGAMENTU MISTERIOSO NA BOGOTA

BOGOTA--UPI--Autoridadnan militar ta trata na lccaliza paradero di un misterioso cargamentu cu a ser transportá na un manera espectacular pa un avion tipo C-47 den aeropuerto chiquitu dje poblacion di Segamoso den de departamento centro-oriental di Boyaca.

Informenan oficial ta bisa cu prome di aterriza e aeronave na e sitio menciona , seis homber arma cu metrallador a invadí e instalacionnan dje aerodromo, nan a haci e zelador na warda impotente i a pone e comunicacionnan di radio foi servicio. Poco minuut despues e avion a aterriza sin ningun peligro. E desconocidonan a baha despues varios caha den un truck grandi cu tabata para aya na un lugar estrategico. Enter e operacion aqui a dura solamente algun minuut.

Tan pronto cu e avion a descarga tur cos riba e truck cu tabata tapa cu un panja di bela blancu, riba cual tabata para cla e number cu solamente tabata conoci pa e grupo aqui, el a start sali pa un destino desconoci.

E hombernan cu a queda na terra a drenta e truck i otro vehiculonan cu tabatin staciona riba e aeropuerto i den un huida rapido nan a disparce trobe mescos cu nan a bini.

E aeropuerto di Segamoso no ta opera diadomingo. Segun nan ta bisa awor numa cu ya ta tres siman caba, cu tabatin algun persona ta informa pa e aeropuerto aqui su especificacionnan comercial.

Di otro parti nan ta supone cu esaqui lo mester tabata un cargamentu di arma.



RON REY DE COPAS



E RON TAN CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 30 DI APRIL 1966

ATROBE F.5000,--

ATROBE E CONCURSO ANTERIOR TABATA UN EXITO ENORME. PESEY NOS KIER COMPLACE NOS CONSUMIDORNAN ATROBE CU E "CINCO RUMANNAN" DEN NOS VITRINA DEN WILHELMINASTRAAT 47.



SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITA NOMBER Y

GANA PREMIOS!!

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

... BIRA ALEGRE Y
RICO NA E
MESUN TEMPU

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E GRANDIOSO CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 di april 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nomberan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa e scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.
E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.



ARUBA DISTILLING CO.

WILHELMINASTRAAT 17 TEL: 1266

Beisbolero y boxdonan ta hasi algu extra pa gana placa

NEW YORK--Un boxdo ta cuminsa usa su moketanan den peleanan di caya ora apenas e ta un mucha homber y e mester resolve su problemanan pa medio di violencia,contratiemponan cu ta ser causa pa cualquier cos hubenil y peleanan pa e no keda manera un dama.

Despues e ta bira un boxdo amateur y e ta bringa for di e momento ei mas pa placer como pa placa, tin biaha pa un biahe den exterior o pa un medalla olimpico, despues ta yega e periodo cu e mester bringa pa e come y logra hanja placa pa mantene su famianan.

Tin cu no tin e ambicion di bira campeon , pero otronan si, pero hibando un bida desordena, nan ta sigi bringa pa estupidez y ta caba mescos cu nan a cuminsa, usando nan mannan, solamente cu na cuminsamento nan ta usele pa bringa pero na final nan ta saca man pa pidi (un limosna) Pero bo no mester kere cu esaki ta un regla fiho, ni den boxeo ni den ningun otro actividad deportivo. Aunke ta e concepto general di cu e boxdonan ta usa nan cabes solamente pa penja, excepcion hasi pa Oscar Bonavena cu no ta pela su cabes y Rubin Carter cu ta corta su cabel pa keda cabes limpi, pero tin di nan cu ta usa loke nan tin den e deposito di e pensamiento nan.

E mesun Oscar Bonavena a tuma cuenta, mescos cu hopi otro, cu pa bringa, lo hanja desacuerdonan serio cu bo stoma. Y te ainda no a nace uno cu por ganele siquiera, un round sea contendor, boxdo of no.

Bonavena cu a ser anuncia como un homber peligroso, como un Rocky Marciano tabata hanja fanatica di tur caminda, te dia cu el a topa cu un Zora Folley cu a dunele un bon paliza y cu a mustrele cu e tin hopi di sinja den e fishi cu el a escohe pa gana su pan.

Quizas Bonavena a sinja algu mas tal vez cu boxeo ta un negoshi masha duru, cu fuerte competencia y cu den cualquier ring bo por ricibi desagradable sorpresa. Siendo asina Bonavena a anuncia cu lo e por gana algun placa trahando como un comico riba pantalla di television.

Emile Griffith , actual campeon mundial di categoria peso welter ta diseñador di sombre pa damas y pa por si acaso e ta toca guitarra. Manera nos por mira, e mannan di Griffith ta sirbi tanto pa decora cabes di un hende como pa disfigurele.

Jose Torres , campeon mundial di peso ligero pesado cu ta move su boca y mannan cu hopi velocidad , despues di a anuncia cu grito cu lo e bringa cu frecuencia y cu cualquier hende cu nan pone su dilanti den su division , pa despues e invadi e categoria di peso completo ya pa un tempu e no ta bringa y nan a amenazele cu e lo perde su corona si e no defendele. Pero e portoriqueño no ta pendiente di loke e por gana como boxdo, pa e come, pero e ta traha placa extra como cantante, di television.

Un di e campeonnan mundial mas popular cu boxeo conoce ta Joe Louis , cu ta gana algun placa como cantante na Newcastle-on-Tyne na Inglaterra. E exartista di knockout di Detroit a sorprende tur hende den su actividad nobo y el a ser gusta asina tantu cu ta masha posible cu e lo actua na Estados Unidos tambe.

Sugar Ray Robinson , quende probablemente lo usa su pianan di den ring pa bailarin, awor cu el a retira a bini bek den farandula y e ta gana su pan riba escenario pero sin cabuya rondona di dje.

Ernie Terrell , quende ta posee mitar corona di peso completo (e otro mitar ta di Clay), no ta canta y toca guitarra so, pero e tin su conhunto y cu esaki e ta permiti su mes e luho di no ta depende completamente di e placa cu e por gana, golpeando otro ser humano.

Otro boxdo cu parce ta den bon caminda pa saca placa, presentando su mes den cabaretnan ta e peso pluma mexicano Ricardo " Pajarito" Moreno quende actual-mente ta biba na Los Angeles California.

E deporte profesional qu antes a habri porta den otro oportunidadnan y cu otronan tabata sa di aprobecha, awendia ta indica un grupo considerable den caminda.

Maury Wills, famoso pa su robonan (di base) no tin hopi pura pa discuti su problemanan di salario cu gerente di Dodgers di Los Angels. Wills ta pidi un salario di cien mil dollar, pero e campeonnan mundial no ta di acuerdo cu tal idea. Asina ta cu Wills a bandona e oficinanan di chef, y den un actitud despreocupa el a duna di conoce cu nan lo tumele of no. Wills ta presenta den clubnan nocturno y no tin apuronan economico.

Mickey Mantle estrella di Yankees di New York, quende ta ser molestia pa lesionnan , si e anja aki e mester retira pa motibu di e lesionnan cu el a sufri den e deporte, e no mester kibra su cabes, pensando di unda e proximo desayuno lo bini, pues su cadena di clubnan di bowling ta dunele suficiente cu e no mester preocupa pa loke e ta ricibi di baseball.

Warren Spahn, e mihor pitcher zurdo cu a surgi den beisbol, kier sigi pitcha e anja aki pa acumula mas recordnan, e ta bisa cu ainda e tin algu aden, opinion cu su donjonan di equipo no ta di acuerdo cunele. Pero Spahn tin un hacienda hopi grandi y si e no bolbe pa pitcha den liganan grandi ta sigur cu e lo no muri di hamber.

Duke Snider , un di e famoso hungadornan di Dodgers un tempu, a yega na e ora di retiro sin problemanan cu su tienda di awacati cu e tin na Los Angeles , e no tin mester di kibra su cabes pensando den placa.

ED Jofre , excampeon mundial di peso gallo ta un comerciante prospero na su pais. E brasileño ta sigi den boxeo pa amor propio, e ta convenci di cu e por gana e hapones Masahiko Fighting Harada, quende a kita e titulo for di dje dia 18 di mei 1965.

Jim Grant, pitcher estelar di Minnesota Twins ta un cantante cu ta bai masha bon dilanti microfoon, e ta ser hopi gusta dilanti publico pa su agradable personalidad y su donnan di cantante. Grant tin un cabaret na Revere Massachusetts.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Momento ideal para planear como puede mejorar sus asuntos y mas tarde ponerlos en movimiento. Haga una buena impresion en los demas.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Un dia bueno para comunicarse acerca de proyectos que producen buenos resultados. Demuestre que quiere tambien ayudar con sus ideas. Un buen acuerdo augura beneficios para el futuro.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Investigando socialmente se pondra frente a frente con aquellas personas mas prominentes en los dias que se avecinan: puede encontras socios nuevos que piensen como usted.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Haciendo alguna cosa de una naturaleza civica podra ganar mucho prestigio, lograr mayor credito y una carrera mejor. Pongase del lado de los que proceden correctamente.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Buscar nuevas empresas lo pondra en contacto con personas de talento y conocimientos que necesitara para el futuro. Uno que tiene grandes planes en movimiento le prestara su apoyo.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Si analiza bien todos los asuntos, encontrara que puede hacer planes ahora mas eficientemente y con mayor exito. Busque cosas que satisfacen mas a su consorte. Sepa que la felicidad comienza en la casa.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Es importante que escuche lo que tiene que decir sus socios, aunque puede tener temores que no son comprensibles. Trate de cooperar mas. Estreche los lazos de amistad y tendra mas exito.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si prepara su tiempo y actividades temprano, encontrara que todas esas tareas las reducira a nada en corto tiempo. Trate de hacerse de un ropero mas moderno. Vea donde puede comprar economicamente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Siga sugestiones nuevas para que tenga un exito mas agradable en los dias venideros. Si es afectuoso con los demas tendra resultados magnificos.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene.19) En vez de tomar a un pariente por descontado, cerciorese de ayudarlo como es debido. Vaya a lo fundamental de las cosas y aumente su seguridad. Trate de divertirse esta noche en alguna funcion social.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Usted esta pensando muy claro hoy y podra lograr la atencion y cooperacion de aquellos con quienes se comunique. Debe buscar la compania de buenos amigos. Usted puede lograr mucho.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted esta inspirado ahora para saber justamente lo que hay que hacer para lograr mayor abundancia. Despues podra ir en pos de ella de una manera positiva.

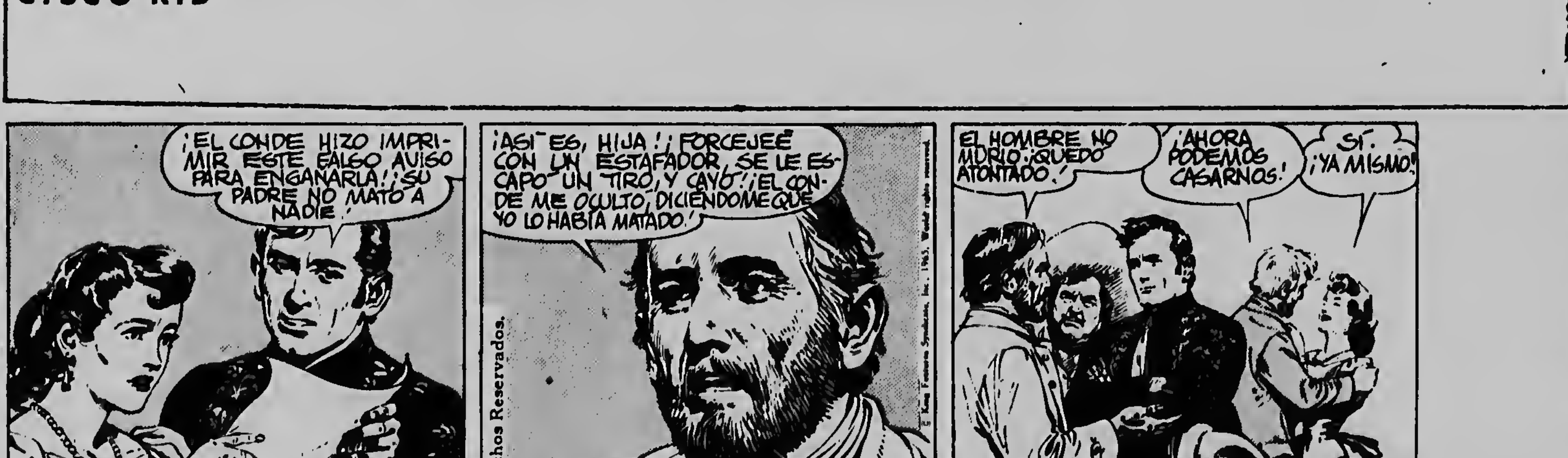
Hagase de un sistema mejor de operacion. Trate de que sea sencillo.

SI SU HIJO NACE HOY ...

Sera uno de esos individuos que al principio parecen tranquilos, pero que mas tarde se lanzan definitivamente en cualquier empresa que sea interesante.



CISCO KID



Representantenan di Creole na Lago

SAN NICOLAS - Durante dos dia representantenan di Creole di Venezuela, a tene un reunion cu Lago na Aruba. Na e reunion tabata presente, representantenan di Creole for di Caracas, Amuay, New York, Maracaibo, y di Lago mes.

DIRECTIVA NOBO PA "BEAU GESTE"

ORANJESTAD - Durante e ultimo reunion pa miembronan, club di esgrima na Aruba "Beau Geste" a eligi e siguiente directiva:

Presidente, dr. J.H. Ch. Hilgers tesorero, sra. Hilgers; secretario, J. Berkhout y comisario srta. L. Heronimo.

A pesar cu e club a bai atras pa un periodo corto y hasta cuminza duda tocante su futuro existencia debi na diferente circumstancianan, e situacion mehor awor y tin tur speranza pa un florecemento nobo di e club.

Esaki ta di gradici pa un gran parti na e apoyo moral y material cu a worde duna pa parti di directiva di A.S.U. Durante ultimo week-end encuentronan pa e campeonato di Antillas Holandes a worde teni pa damas riba floret.

Srta. Lilian Heronimo di Aruba a conkista e di dos lugar, mientras sra. Hilgers, tambe di Aruba a ocupa di cinco lugar.

EXPRESION DI DE GAULLE DEN SU CONFERENCIA DI PRENSA

ARIS -- UPI -- President Charles de Gaulle ta considera cu en uanto esei ta refiri na Francia, organizacion di tratado di atintico di norte (OTAN) ta algu rmina.

sina nan ta bisa awe den cirulonan diplomatico.

Den circulonan informante nan agrega, cu hefe di gobierno ances ta hanja dispuesto na conrencia tocante e futuro destino e basenan estadounidense na rancia y cu den ultimo analisnan no tin intencion di retira rancia di alianza di atlantico.

Pero e ta dispuesto di alega pais for di e organizacion tratado di atlantico y dje strucra di comando dje entidad di - 4 di April 1969, e fecha cu ser fiha den su conferencia prensa ayera.

Fuentenan diplomatico a bisa en relacion cu e decision ei ancia no ta dispuesto na drennegociacionnan di ningun sorto. n ta opina cu aya ta masha diil caba pa president de Gaulle presenta su propuestanan spera di modificacion di OTAN, manera el a pensa di por a haci algun tempu pasa.

Pa April di 1969 Francia lo retira tur su representantenan di comando combina den e organizacion.

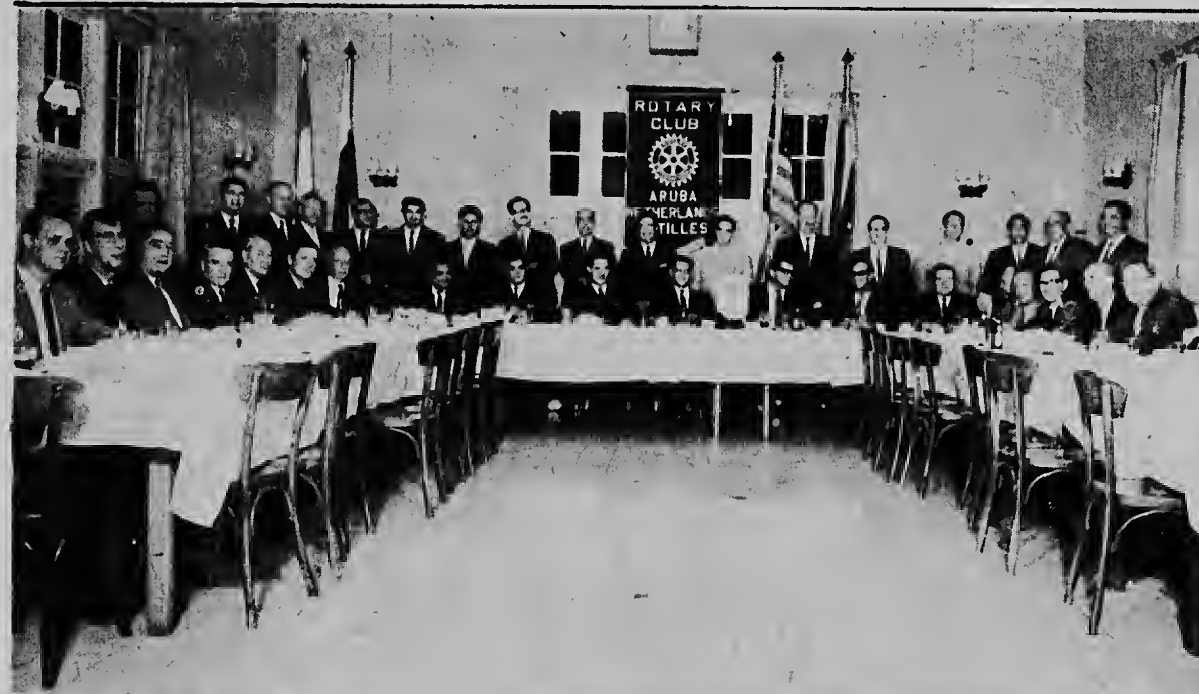
Tambe lo e retira definitivamente e dos divisionnan y mei di ehercito frances cu tin bao di comando dje alianza, tambe e tres escuadrilla di forza aerea tactica cu e tin na Alemania y tambe lo e retira e numero chiquitu di bapornan cu ta nabega bao di comando di OTAN.

E funcionario ta di opinion cu e decision aki di De Gaulle posiblemente ta significa cu pa April 1969 nan tin di bandona nan sede na Fontainebleau, e cuartelnan pa forza aliada di Europa Central y e cuartel supremo di aliado na Paris.

E comandante supremo aliado general Lyman L. Lemnitzer, ta estadounidense, mescos cu tur otro comandantenan prome - cune tabata. E ta recorda cu e structura dje comando integra dje cuartel supremo aliado el tabata obheto di contrariedadnan serio semper di general de Gaulle.

Sinembargo fuentenan frances ta opina cu tampoco de Gaulle lo no ta desea cu centro politico di OTAN cu tin mira te riba e bosque di Boulougne na Paris, ser retira tambe.

E fuentenan aki ta bisa cu den su conferencia di prensa di ayera de Gaulle ta bisa concretamente cu e ta apoya continuidad dje alianza di atlantico, pero su dificultad ta e asuntu dje organizacion militar integra.



Esaki ta un grupo di e miembronan di Rotary Club na Aruba kendenan e luna aki lo celebra e echo cu 61 anja pasa Rotary a worde funda na Chicago na Estados Unidos. E club internacional ta conta cu mas cu 581.500 miembros.

Real Madrid a perde cu Elche

DRID--Real Madrid, lider di campeonato spanjo di futbol, por a salba di e dificil obculo di Altabix y a cai derro contra Elche cu e minimo re di uno-cero. Di otro banda etico de Madrid a vence Saiell facilmente cu score di s-cero y ta hasi e distancia re e dos equiponan madrilenmas corticu, cu solamente punto di diferencia.

e di 24 diadomingo di e peonato mester destaca e ultado obtene' na Mestalla, inda Valencia, cu tabatin sdos diadomingo sin conoce oria a vapulea Pontevedra cu re di cuater-cero. Tambe e atenan di e colistanan na celona contra Zaragoza respe. amente. E tercer empate a duci na Sevilla, caminda e ena sevillano a kita un punfor di e equipo Atletico de ao. Despues di e encuentro- Betis ta sigi den e puesto cayente mas abao, empata na punto cu Mallorca.

Na Altabix tabata tin un estadio yen pa mira e encuentro Real Madrid -Enche cu e termina den un victoria di 1-0 pa e equipo local. E wega tabata hopi move y di gran velocidad, caminda tur e dos equiponan a demostra hopi bon calidad di futbol. E equipo ilicitano cu a domina ligeramente a hunga un futbol un poco mas veloz y peligroso en tanto cu e forasteronan reforzando nan defensa a dedica mas tantu na e contra-ataque cu semper a trece hopi peligrosidad, den cual a destaca Vento y Amancio den e delantero madrilenjo.

Den Elche tur e hungadornan a realisa un gran wega, e gol di e encuentro a ser marca na di 49 minuut pa Marcial.

Den Metropolitano, cu a acusa e peor entrada di e temporada a laga un victoria di 3-0 di Atletico de Madrid riba Sabadell. E encuentro cu a ser efectua den un awaceru continuo tabata di dominio local completo cu masha poco reaccion di e rivalnan cu ningun biaha no a yega na pone momentonan peligroso dilanti gol di Rodri.

Luis a marca dos gol den e prome tempu y Ugarte a tuma e tercer na sucuenta den e etapa complementaria.

Na Mestalla Valencia a recupera y cu excelente futbol a domina Pontevedra ampliamente den un wega durante cual un amplia iniciativa di e equipo local a ser demostra, actuando cu hopi codicia y decision.

E gallegonan a salba contra-ataquenan timido cu na ningun momento no a mustra peligroso. Padua, 2 Paquito y Gullor tabata autor di e golnan.

Na Sarria, empate entre Español y Mallorca. Un wega di hopi precision españolista pero di poco eficacia. E mallorquinonan cu a defende nan mes bon, tabata mas peligroso den e prome parti y nan a marca nan gol pa mediacion di Molina. Den e segundo periodo Español a forsa presionando e gol rival y nan ta logra exito cu e gol di empate cu ta ser marca pa e veterano Alfredo di Stafeno.

ZENTENO-ANAYA NA PARIS

PARIS--UPI--Ministro di relacionnan exterior di Bolivia, Coronel Joaquin Zenteno-Anaya lo tene conferencia awe cu su colega frances, Maurice Couve de Murville.

Zenteno quende ayera a yega Paris den e segunda etapa di un gira rond Europa, a reuni ayera cu su ex-companjeronan di school di estado major general frances quendenan e tabata como 15 anja pasa como estudiante. Awe e ministro Boliviano lo tin un entrevista qu secretario di comercio exterior di Francia, Charles de Chambrunx,

E obheto dje encuentro aqui ta pa trata na extende e comercio entre e dos paisnan pa drenta un posible cooperacion economico entre ambos nacion.

Tambe lo e bishita e fabrica di vidrio di Saint Gobain i lo e asisti anochi na un recepcion cu lo ser ofrecí na su honor den embahada Boliviana den edificio di America Latina.

Despues di e conferencia awe cu Couve de Murville, Zenteno-Anaya lo ser invita pa tuma parti na un almuerzo den ministerio frances di relacionnan exterior.

Despues di nos prome baile

a sinti su mes irrita pasobra ehante pregunta no ta pas, ntre bon amiga. Tin cos cu amiga no por papia di dje. utte su cara ta bira corrá. ', e ta contesta. "El a sunn. Pero si bo ta kere, cu esey ifica algo? Ta kiko un sunchi

Den su mes Nora ta pensa: ende ken sunchibo. Pasobra e sa sinta imaginé con e lo , si e homber stranjo aya hé? Pero e no sa. Kiko un hi ta? Y e homber aki a sun-Brigutte su boca, Nora ta keuira keto su dilanti. "Mi ta bo so awor, Brigutte. Drumi Lo bo haya cualkier solucion o problema". "Kizas. Si Alf mayan..... bisé pa mi, cu mi a stuuf bay cas. Y...." "Y mas?" Nora ta puntra, kende jega te na e porta caba. kier cos. Mi mes no sa ainon lo sigui despues. Pero bo mester di traha bunita cara "Kiko? Nora ta puntra asom-Brigitte ta sonrei cansá. un chanza esey ta. Un mal za, mi kier meen. Ademas ta e tipo di muhe, cu e ta ". Parce cu Brigitte ta ja-, Nora ta corre pensa. Kier cu toch Brigitte ta stimé? ra. Ta imaginacion di mi. itte sa masha bon kiko e er haci.

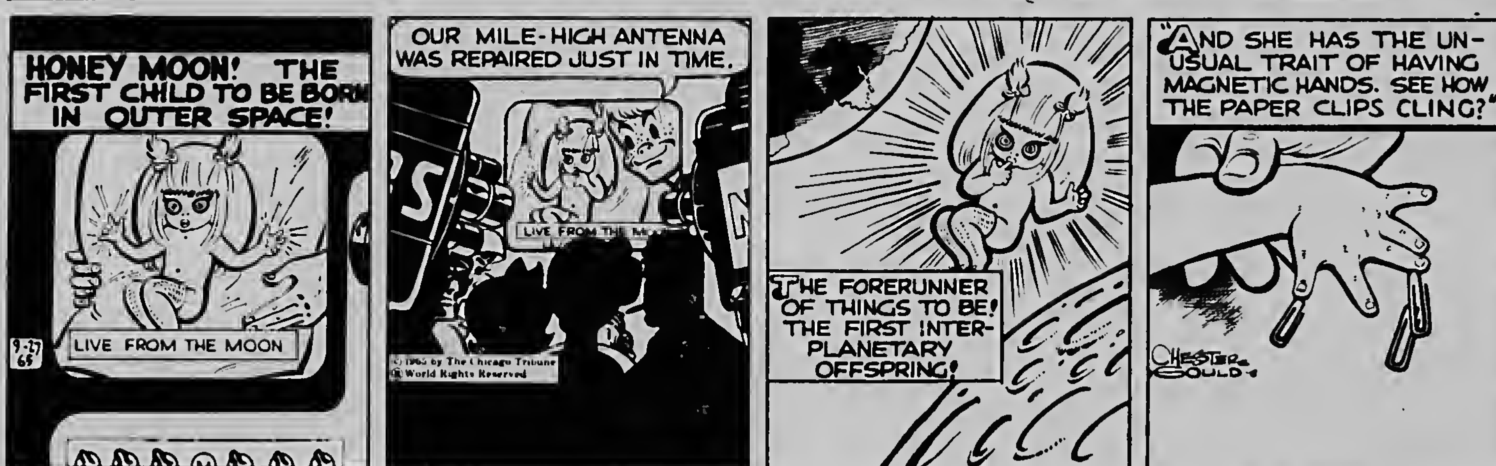
Nora a keda persisti, pa hiba su amiga mayan mainta na e stacion, maske cu el jega laat na su oficina. Pero awe ta promé biaha den henter su bida, cu e ta bay traha desgustá. Awe Angermann lo cuminza traha, y e kier aplaza e encuentro aki mas tanto posibel. Brigitte ta masha keto e mainta ey. Te ora cu el a hinca su maleta nan den e trein, y cu el a sali bek pafó, el a bolbe habri su boca. "Si senjor Wahlen bin awenochi bo no tin mester di bisé nada tocante Reinhard", e ta bisa poco vacilante. Brigitte su cara ta mustra pálido, y Nora ta puntra su mes, dicon esey ta posibel. Nunca antes el a jega di mira su amiga den tal estado. Algun rato despues e trein a sali bay, y e ora Nora no por a haya ningun argumento mas, pa keda mas rato for di su trabao. Senjor Urbschat a bin contré, cu un sonrisa grandi riba su cara. "Ya e ta akinan caba", e ta murmura, mientras e ta mustra den direccion di e cuarto caminda e abogado ta. "Ami a imaginé completamente otro", e ta admiti franco. "Mi ta contento cu e ta asina. El a invita nos tur pa awenochi. E kier celebra su jegada akinan". "Masha carinjoso di su banda. Mi ta spera, cu esey lo no bay ruiné", Nora ta grunja. E ta sintié irritá cu ya Urbschat a consideré e homber aki manera cu e no ta nan ènemigo. Dilanti e spiel Nora ta bay pasa un penja den su cabey. E ta sintié basta femenina, pa por haci hasta riba Angermann e mihor impresion posibel. Cu pasonan balente Nora ta cam drenta.... y di repente e ta keda pará manera un hende clabá na vloer. Tras di e escritorio di su tata, ta sintá e homber cu a ocupa su pensamentonan na un manera intensivo. E ta sonrei cu né. "Mi no a bisabo, cu pronto nos lo bolbe topa cu otro?" e homber ta puntra. "Kiko bo kier akinan?" Nora ta puntra asombrá. Investigador e ta drey mira rond den e kamber. Unda Angermann lo ta? Probablemente e homber tras di e lessenaar a comprendé robes. "Mi a bin traha". e ta contesta cu brio. "Kiko otro? Mi ta spera cu bo no tin nada contra, cu mi a pone beslag riba e lessenaar aki. Senjor Urbschat tabata asina carinjoso di a ofrecemi". "Pero ta ken bo ta anto?" Nora ta puntra, ya cu e ta sinti un sospecho terribel den su mente. "Ken mi ta?" e homber ta puntra mientras e ta sacudi su cabes. "Pero nos conoce otro basta tempo caba. Esta, segun ami anto. For di e anochi di e baile, mi a keda pensa hopi riba bo, y mi mester gradici destino cu nos caminda por cruza cu otro. Bo a jega cas bon ajera?" Nora ta pone su tas riba su lessenaar. "Abo ta senjor Angermann anto?" e ta puntra, y a costé hopi esfuerzo pa pronuncia e nomber tan odiá ey. E no kier ofende e homber tampoco. Pero su colega no ta comprende Nora su vacilacion. "Asina mes, mi jama Luder Angermann", e ta bisa. "Pero mi no ta comprende bo asombro, Nora. Bo ta permitimi jamabo na bo nomber? Mi sa tambe, cu bo ta un abogada masha inteligente. Ya mi ta alegrá mi mes caba pa por traha juntu cu bo". Awor e sa tambe, pakiko e auto a mustré asina conoci. No ta e auto cu parce esun cu tabata pará dilanti cas di Gunda Schlenke, pero ta e mes! E ta sinti un smaak stranjo den su boca, y mester guli un ratu. "Mi no tabata sa bo nomber, senjor", e ta bisa. "Sino mi no a balia cu bo mes, y locual ta masha normal". Masha poco biaha sa sosode cu Luder Angermann ta worde confundi, pero e biaha aki si. "Pero pakiko?", e ta puntra. "Kiko tin asina odioso na mi nomber?" "Tur cos. Pero nos mester cuminza traha. Ta duel mi, cu mi a bin laat awe mainta. Mi ta spera cu bo no ta bay reganjami pa esey. Mi ta percura pa mi traha extra pa e tempo cu mi a perde. Di acuerdo?" Luder Angermann ta cay sinta riba rand di su lessenaar. "Kiko ta pasando cu bo?" e ta puntra. "Di repente bo ta haci manera cu mi ta un demonio malo, cu ta spanta hende.

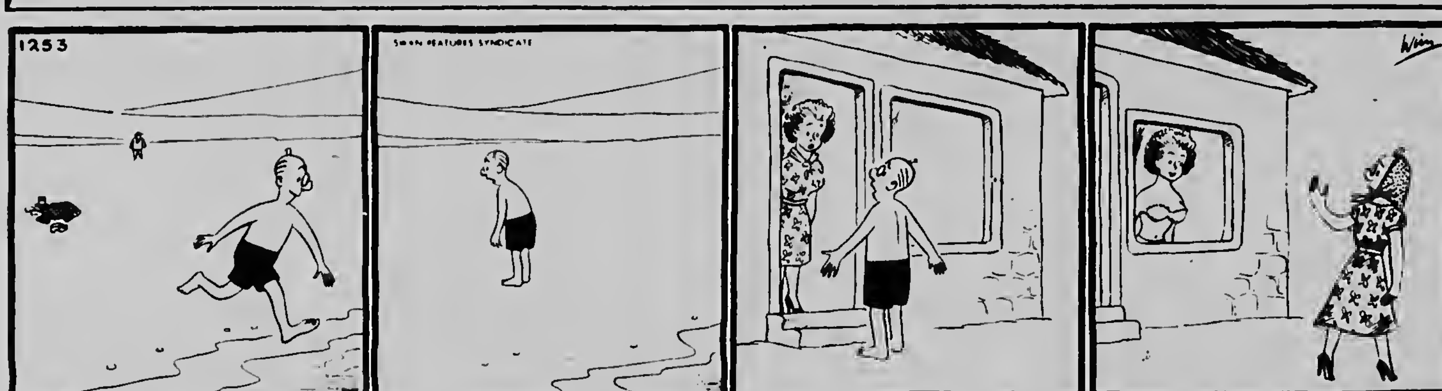
Kiko mi a hacibo?" "Nada" Nora ta contesta. mientras e ta trek su boca amarga. "Pero si nos no cuminza traha pa caba, e ora e hefe grandi, senjor Wiechert, lo bira descontento. Ademas mi mester felicitabo pa bo habilidad. Bo a jega hopi leeuw, pa un edad asina joven". "Danki, pero pakiko bo ta papia asina rabiá?"

"Ta parce mescos cu bo kier reprochami cu mi exito chikito. Kiko ta pasando Nora?" "Mi nomber ta Senjorita Hartung, pa bo. Kizas bo por logra, pa hinca e nomber den bo memoria".

"Awor si ta birando di mas", Luder ta baha di e lessenaar y ta cana bay para su dilanti. Cu e mannan, cu e dia anterior, Nora a admirá asina joven, e ta coy su braza tene. "Bisami pa caba, loke ta pasando cu bo. Bo no por tumami na malo, cu Wiechert a ofrecemi e trabao aki, y mucho menos cu mi a acceptél!"







MAS HOBEN DI ARUBA PA HULANDA

ORANJESTAD - Ayera merdia binti pasa di diezdos un grupo di cuatro hoben Arubano a sali pa Hulanda pa bai traha pa e firma "Uni-Lever" na Rotterdam.

E cuarteto cu a bai ta forma pa: Ruben Osmond Harms, Thomas Alix Hassell, Roland Alexander Hiroms y Juan Carlos Maduro.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mantanita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li[ve]
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off